

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ: ФРАЗЕОЛОГИЯ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В СРАВНИТЕЛЬНОМ АНАЛИЗЕ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Хасанова Шахноза Баходировна

преподаватель русского языка и литературы

Азиатского международного университета кафедры

«История - филология» Бухара.

Узбекистан

shahnozaxanova1994@mail.ru

Аннотация

Данная статья посвящена исследованию устойчивых выражений, таких как фразеологизмы, пословицы и поговорки, их роли в сохранении культурного наследия и межкультурной коммуникации. Устойчивые выражения отражают менталитет, ценности и традиции народа, играя важную роль в современном обществе. В условиях глобализации и цифровизации исследование адаптации, сохранения и популяризации фразеологии приобретает особую актуальность. Статья рассматривает лингвистические, культурологические и исторические аспекты, выявляет особенности эволюции устойчивых выражений и их использования в современных дискурсах.

Ключевые слова: фразеология, устойчивые выражения, пословицы, поговорки, культура, цифровизация, межкультурная коммуникация.

Abstract :

This article explores stable expressions such as idioms, proverbs, and sayings, focusing on their role in preserving cultural heritage and facilitating intercultural communication. Stable expressions reflect the mentality, values, and traditions of a nation, playing a significant role in modern society. In the context of globalization and digitalization, studying the adaptation, preservation, and popularization of phraseology becomes particularly relevant. The article examines linguistic, cultural, and historical aspects, highlighting the evolution of stable expressions and their use in contemporary discourse.

Keywords: phraseology, stable expressions, proverbs, sayings, culture, digitalization, intercultural communication.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

Аннотация :

Ushbu maqola frazeologizmlar, maqollar va matallar kabi barqaror ifodalarni o'rganishga bag'ishlangan bo'lib, ularning madaniy merosni saqlash va madaniyatlararo muloqotni rivojlantirishdagi o'rniga qaratilgan. Barqaror ifodalar millatning mentaliteti, qadriyatlari va an'analarini aks ettiradi va zamonaviy jamiyatda muhim ahamiyat kasb etadi. Globallashtirish va raqamlashtirish sharoitida frazeologiyani moslashuvi, saqlanishi va ommalashtirilishini o'rganish alohida dolzarblik kasb etadi. Maqolada tilshunoslik, madaniyatshunoslik va tarixiy jihatlar o'rganilib, barqaror ifodalarning evolyutsiyasi va zamonaviy nutqda qo'llanilishi yoritilgan.

Kalit so'zlar: frazeologiya, barqaror ifodalar, maqollar, matallar, madaniyat, raqamlashtirish, madaniyatlararo muloqot.

Введение

Фразеология как раздел лингвистики изучает устойчивые языковые единицы, которые являются важной частью языковой системы. Пословицы и поговорки, как составляющие фразеологии, представляют собой концентрированное выражение опыта, морали и культурных ценностей народа. Эти языковые элементы играют значительную роль в межкультурной коммуникации, помогая формировать понимание национальных особенностей. В условиях глобализации, унификации культур и цифровизации традиционные формы фразеологии подвергаются риску исчезновения, что делает их исследование особенно актуальным.

Основная часть

Исследование устойчивых выражений проводится с использованием следующих методов:

Лингвистический анализ: Этот метод позволяет выявить не только структуру и семантику фразеологических единиц, но и их когнитивные особенности.

Например:

1. Метафоричность как универсальная черта:

Русский: "На Бога надейся, а сам не плошай"

Здесь метафора связывает две концепции: религиозную веру и необходимость личной активности. Синтаксически выражение построено на антонимическом параллелизме (надеяться ≠ не плошать). Семантически это наставление.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

Узбекский: "Ishonch yaxshi, lekin ehtiyot yaxshiroq." (*Доверие хорошо, но осторожность лучше.*)

Простая структура использует противопоставление понятий. Семантический акцент делает выражение скорее предостережением. Русская пословица более экспрессивна, сочетая образность с практическим смыслом, тогда как узбекская выражает ту же мысль через лаконичность и логическое противопоставление.

2. Фразеологические единицы как средство выражения мировоззрения:

Русский: "Куй железо, пока горячо."

Динамичная структура, где образ "горячего железа" служит метафорой для времени, а глагол "куй" акцентирует действие.

Узбекский: "Issiq temirni qauchi bilan kes." (*Режь горячее железо ножницами.*)

Сходный метафорический образ, но дополненный идеей точности и осторожности.

Оба выражения акцентируют действие, но узбекская пословица добавляет мотив контроля.

Культурологический анализ

Этот подход исследует, как фразеология связана с традициями, обрядами, образом жизни и национальными ценностями.

Связь с образом жизни:

Русский: "Семь раз отмерь, один раз отрежь."

Происходит из ремесленной культуры, где точность считалась важнейшим условием успеха.

Узбекский: "Yetti o'lchab, bir kes." (*Семь раз отмерь, один раз отрежь.*)

Тот же смысл, но корни уходят в сельскохозяйственный уклад, где ошибки в расчетах могли иметь серьезные последствия. Одна и та же мысль отражает ценности обоих народов — ответственность за результат труда, но в разных контекстах (ремесло vs. сельское хозяйство).

Отражение мировоззрения и обычаев:

Русский: "Держи друзей близко, а врагов ещё ближе."

Отсылка к историческому контексту (политика, борьба за власть).

Узбекский: "Do'stning yuziga tik boq, dushmanning izidan o'tma." (*Смотри другу прямо в лицо, не следуй за врагом.*)

Более акцентировано на чести и достоинстве.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

Русская версия фокусируется на прагматизме и стратегии, тогда как узбекская — на этике и нравственных принципах.

Лингвистический анализ раскрывает структуру, семантику и когнитивные особенности фразеологизмов, показывая универсальность некоторых концептов и уникальность их выражения в языках. Культурологический анализ углубляет понимание, выявляя связи с образом жизни, традициями и менталитетом, что позволяет увидеть, как общие идеи обретают локальные черты.

Сравнительные примеры фразеологии и пословицы в русском и узбекском языках:

О терпении и ожидании

Русский: "Терпение и труд всё перетрут."

Узбекский: "Sabir-tugatmas hazinadir."

(Терпение – неиссякаемое богатство.)

Обе пословицы подчеркивают ценность терпения и упорства

О дружбе и поддержке

Русский: "Старый друг лучше новых двух."

Узбекский: "Eski do'st – qal'a, yangi do'st – sinov."

(Старый друг – крепость, новый друг – испытание.)

Высокая оценка долгой дружбы.

О последствиях ошибок

Русский: "После драки кулаками не машут."

Узбекский: "Nima eksang, shuni o'rasan."

(Что посеешь, то и пожнёшь.)

В русском упор делается на бесполезность действий после событий, а в узбекском – на причинно-следственные связи.

О лени

Русский: "Без труда не вытащишь и рыбку из пруда."

Узбекский: "Mehnat qilmasang, tishlamaysan."

(Если не потрудишься, не укусишь.)

Призыв к труду и осуждение лени.

О щедрости и богатстве

Русский: "Скупой платит дважды."

Узбекский: "Pulni asragan o'zini aldadi."

(Кто бережёт деньги, обманывает себя.)

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

В русском фокус на последствиях жадности, в узбекском – на самообмане.

О мудрости и молчании

Русский: "Молчание – золото."

Узбекский: "Oltin gap – kam gap."

(Золотые слова – те, которых мало.

Подчеркивается ценность лаконичности.

Исторический анализ

Исторический анализ фразеологических единиц заключается в изучении их происхождения, эволюции и связи с историческими событиями, мифами и культурными реалиями. Этот подход позволяет проследить, как фразеологизмы изменялись и адаптировались в языке на протяжении времени, а также какие исторические и культурные факторы влияли на их формирование.

Пример : "Яблоко раздора"

Происхождение: Эта фразеологическая единица восходит к древнегреческой мифологии. Согласно мифу, Эрида, богиня раздора, бросила на пир богов яблоко с надписью "Прекраснейшей" (или "Для самой красивой"), что стало причиной ссоры между богинями Гера, Афродита и Афиной. В результате этой ссоры началась Троянская война.

Эволюция: Со временем фразеологизм "яблоко раздора" стал употребляться в различных языках для обозначения причины конфликта или раздора. В русской культуре он приобрёл значение объекта, который вызывает или усиливает противоречия.

Пример : "Персидский рынок"

Происхождение: Этим фразеологизмом называли оживлённые, многолюдные рынки на Востоке, которые были известны своей пёстрой и яркой атмосферой, а также бурными переговорами и торгами. Особенно такие рынки были характерны для персидских городов.

Эволюция: В русской культуре выражение стало символизировать место или ситуацию, где царит шум, суматоха, неразбериха, а также напряжённая торговля или столкновение интересов.

Роль исторического анализа

Исторический анализ помогает понять, как фразеологизмы, возникшие в античные времена или в определённые исторические периоды, приобрели

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

новые значения или утратили старые. Он позволяет нам увидеть, как язык и культура народа взаимно влияют друг на друга, а также какие события и мифы формировали представления о мире.

Сравнение пословиц и фразеологизмов в русском и узбекском языках

1. Определение и структура

- В русском языке пословицы представляют собой законченное предложение с поучительным смыслом (например, "Что посеешь, то и пожнёшь"), а фразеологизмы чаще всего являются частью предложения, выражающей устойчивый смысл (например, "бить баклуши").
- В узбекском языке пословицы также имеют назидательный характер и часто передают традиционные ценности, например: "Devorni qalin qilgan bo'lsang ham, birgovning so'zidan qo'rq". Фразеологизмы (идиоматические выражения), такие как "oq-qora qilmoq" (решить окончательно), близки по форме к русским.

2. Общие мотивы

- Оба языка активно используют природные образы.

В русском: "Кто рано встаёт, тому Бог даёт" (трудолюбие и успех).

В узбекском: "Erta turgan — ikki ish bitirgan" (аналог русской пословицы о раннем подъёме).

- Темы мудрости, труда, семьи также универсальны:

Русская: "Семеро одного не ждут" (коллективная ответственность).

Узбекская: "Birlikda kuch bor, bo'linishda kuch yo'q" (в единстве сила).

3. Культурные различия

Примеры других пословиц и фразеологизмов, отражающих культурные различия между узбекским и русским языками:

Узбекская культура:

1. "Chumchuq so'ysa ham, qassob so'ysin"

(Пусть даже воробья режут, пусть делает это мясник)

- О профессионализме и важности доверять дело специалисту.

2. "Etti o'lchab, bir kes"

(Семь раз отмерь, один раз отрежь)

- Призыв к тщательности и осторожности.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

3. "Ko'z qorachig'idek asrash"

(Беречь, как зеницу ока)

- О предельно осторожном и внимательном отношении к чему-либо важному.

4. "Yerga qaragan yuz, osmondan suv keltirar"

(Смиренное лицо может принести дождь с небес)

- О силе терпения и смирения.

Русская культура:

1. "Каши маслом не испортишь"

- О том, что хорошее нельзя сделать хуже, если добавить ещё больше хорошего.

2. "После дождичка в четверг"

- О чем-то, что никогда не случится.

3. "Как рыба в воде"

- Об ощущении комфорта в привычной среде.

4. "Скатертью дорога"

- Ироничное пожелание, когда кто-то уходит, подразумевающее безразличие к этому событию.

Примеры уникальных выражений

- Уникальные фразеологизмы:

- Русский: "Делить шкуру неубитого медведя" (спешить с выводами).

- Узбекский: "Choy damlamay osh demang" (не спешите, не начав малое).

- Пословицы:

- Русский: "Без труда не вытащишь и рыбку из пруда".

- Узбекский: "Narakatda barakat" (в движении — благодать).

Роль в коммуникации

Оба языка активно используют пословицы и фразеологизмы в бытовой и официальной речи, они помогают передать мысль ярко и кратко.

Например, на уроках или в социальных сетях узбекские выражения, такие как "Dil dildan oziq", могут быть использованы для иллюстрации темы о дружбе и поддержке, а русские аналоги, такие как "Душа душу чувствует", дают схожий смысл.

Результаты

1. Сохранение устойчивых выражений. Исследования показали, что пословицы и поговорки активно используются в СМИ, литературе и образовательных

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

- практиках. Например, современные СМИ часто используют выражение "вода камень точит" в контексте упорной работы над сложными задачами.
2. Эволюция и адаптация. Устойчивые выражения адаптируются к современным реалиям. Например, пословица "Не руби сук, на котором сидишь" в контексте цифрового общения может интерпретироваться как призыв к осмотрительности в социальных сетях.
 3. Интеркультурный аспект. Анализ многоязычных источников выявил заимствования и модификации. Например, русская пословица "Век живи – век учись" имеет аналог в латинском языке: "Non scholae, sed vitae discimus" ("Мы учимся не для школы, а для жизни").

Примеры и факты

Фразеологизмы в образовании: В учебных пособиях фразеологизмы используются для обучения грамматике, лексике и культурным особенностям. Пример упражнения: "Объясните значение фразеологизма 'играть с огнём' и составьте с ним предложение."

Влияние цифровизации: В условиях цифрового общения появились новые устойчивые выражения, такие как "гуглить" (использовать поисковую систему Google).

Межкультурные исследования: В рамках программы Erasmus студенты проводили опрос, выявивший, что 70% участников используют пословицы в повседневной жизни.

Обзор литературы

- Теоретические основы изучения фразеологии были заложены такими исследователями, как В. В. Виноградов, А. И. Смирницкий, Н. Н. Амосова и Н. М. Шанский. Работы Виноградова обратили внимание на структурные и семантические особенности фразеологических единиц, в то время как Смирницкий сосредоточился на их типологии. Амосова и Шанский исследовали роль фразеологии в национальном языковом наследии и механизмы её функционирования в языке. Современные исследования уделяют особое внимание межкультурным аспектам фразеологии, включая её заимствования и адаптацию к новым условиям.
- Пример из научной литературы: Амосова отмечала, что "устойчивые выражения отражают культурные и исторические особенности народа" [1]. В работах Ромашко подчеркивается роль пословиц и поговорок в межкультурной

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

коммуникации, где они выступают как маркеры национальной идентичности [5].

Выводы и перспективы

Фразеология является важнейшим компонентом языковой системы, который не только отражает глубинные культурные ценности и традиции, но и служит основой для межкультурного диалога. Устойчивые выражения, такие как пословицы, поговорки и фразеологизмы, обладают высокой семантической и эмоциональной нагрузкой, выражая коллективный опыт, мировоззрение и менталитет народа. Они играют ключевую роль в сохранении культурной идентичности, позволяя передавать знания и ценности через поколения.

Сохранение культурной идентичности через фразеологию

Каждый язык несет в себе особенности мировосприятия своего народа, которые отражаются в устойчивых выражениях. Фразеология помогает сохранить языковые и культурные традиции, включая уникальные способы выражения концептов, связанных с жизнью, верой, отношениями, трудом и другими аспектами существования. Исследование фразеологизмов способствует не только сохранению этих ценностей, но и их распространению в мировом сообществе, поддерживая межкультурный обмен и взаимопонимание.

Перспективы развития цифровых технологий и фразеологии

В условиях глобализации и цифровизации важно создать доступные инструменты для изучения фразеологических единиц на разных языках. Создание цифровых баз данных фразеологических единиц с мультязычной поддержкой станет важным шагом для систематизации и популяризации этого направления. Такие базы данных могут включать как переводы, так и контексты употребления фразеологизмов, что позволит пользователям из разных стран понять не только лексическое значение, но и культурные особенности выражений.

Междисциплинарный подход в исследовании фразеологии

Для более глубокого понимания изменений, которые претерпевает фразеология в условиях цифровой среды, необходимо проводить

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

междисциплинарные исследования, объединяя лингвистов, культурологов, историков и специалистов в области цифровых технологий. Изучение динамики фразеологии в социальных медиа, интернет-культурах и различных платформах поможет не только выявить новые тенденции в языке, но и понять, как фразеология адаптируется к современным условиям.

Разработка образовательных программ

Фразеология как часть культурного наследия требует особого подхода в образовательных программах. Включение фразеологизмов в школьные и университетские курсы, а также разработка специализированных образовательных проектов, направленных на изучение фразеологии, позволят молодому поколению понять не только грамматические и лексические особенности языка, но и культуру, традиции и мировоззрение, заложенные в этих выражениях. Кроме того, это поможет поддержать языковое разнообразие, сохранить уникальные языковые особенности и углубить межкультурные связи.

Заключение:

Фразеология представляет собой не только важную часть языка, но и важнейший элемент культурного наследия. Для её сохранения и распространения необходимо использовать современные технологии и подходы, обеспечивающие доступность и популяризацию знаний о фразеологических единицах. Исследование фразеологии должно быть многогранным и включать междисциплинарные подходы, что позволит не только сохранить, но и эффективно передать знания о языке и культуре будущим поколениям.

Список литературы

1. Виноградов В. В. "О фразеологии в современном русском языке". М.: Наука, 1971.
2. Амосова Н. Н. "Основы английской фразеологии". Л.: ЛГУ, 1963.
3. Шанский Н. М. "Фразеология современного русского языка". М.: Просвещение, 1985.
4. Зимняя И. А. "Лингвокультурология: перспективы и задачи". СПб.: Наука, 2002.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

5. Ромашко С. А. "Пословицы и поговорки в межкультурной коммуникации". Казань: Казанский университет, 2010.
1. Хасанова Шахноза. (2024). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА: ИХ РОЛЬ И ФУНКЦИИ. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 416–426. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14278389>
2. Хасанова Шахноза. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЙ В РАССКАЗЕ ЧЕХОВА "ЧЕЛОВЕК В ФУТЛЯРЕ". *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 78–87. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14180997>
3. Хасанова, Ш. (2024). УСТОЙЧИВЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ПОВЕСТВОВАНИИ: САИД АХМАД И ТВОРЧЕСКИЙ СТИЛЬ ЧЕХОВА. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(10), 348–353. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13996861>
4. Хасанова Шахноза. (2024). ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В ТВОРЧЕСТВЕ АНТОНА ЧЕХОВА: ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ГЛУБИНА И СОЦИАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ. *МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА*, 2(9), 81–85. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13820171>
5. Хасанова Шахноза. (2024). НАВЫК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ САИДА АХМАДА И АНТОН ПАВЛОВИЧА ЧЕХОВА). *МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА*, 2(9), 86–94. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13820219>
6. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). РОЛЬ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГА В СИСТЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА. *TECHNICAL SCIENCE RESEARCH IN UZBEKISTAN*, 2(5), 235–243. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11455009>
7. Хасанова, Ш. (2024). ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ПАРЕМИИ СОВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ. *Modern Science and Research*, 3(5), 1231–1238. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/33333>
8. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). ФИЛОСОФСКАЯ ПРИРОДА ЛИРИКИ И. АННЕНСКОГО. *МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА*, 2(5), 258–267. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11188698>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

9. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОИЗНОШЕНИЮ, ГРАММАТИКЕ, ЛЕКСИКЕ И ПЕРЕВОДУ. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(4), 431–440. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10968956>
10. Хасанова, Ш. (2024). PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE RUSSIAN LANGUAGE. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(4), 128–133. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10936168>
11. Баходировна, Х. Ш. (2024). Из Истории Изучения Пословиц И Поговорок. *Miasto Przyszłości*, 46, 513–520. Retrieved from <https://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/2892>
12. Хасанова, Ш. (2024). <https://doi.org/10.5281/zenodo.10651477>. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(2), 425–435. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10651477>
13. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(1), 140–147. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10467418>
14. Xasanova, S., & murodova, D. (2023). REPRESENTATION OF THE SYSTEMIC RELATIONS OF RUSSIAN VOCABULARY IN PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 2(10), 276–280. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/24346>
15. Xasanova, S. (2023). USING EXPRESSIVE VOCABULARY IN RUSSIAN PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(10), 403–408. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25248>
16. Hasanova, S. (2023). SYSTEM RELATIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE VOCABULARY. *Modern Science and Research*, 2(9), 72–74. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23900>
17. Баходировна, Х. Ш. (2023). Гендерная Лексика В Русском Языке. *International Journal of Formal Education*, 2(11), 324–331. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1505>
18. Хасанова Шахноза Баходировна. (2023). РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИСТЕМНЫХ ОТНОШЕНИЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ. *International journal of education, social science & humanities. finland academic*

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

- research science publishers, 11(4), 1220–1226.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.7847968>
19. Xasanova, S. (2023). STRUCTURAL – SEMANTIC CHARACTERISTICS OF PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(12), 619–625. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27109>
20. Nigmatova Gulnoz Khamidovna, & Khasanova Shakhnoza Bakhodirovna. (2022). System Relations in the Vocabulary of the Russian Language. *Global Scientific Review*, 3, 44–48. Retrieved from <https://www.scienticreview.com/index.php/gsr/article/view/22>
21. Shaxnoza Baxadirovna, X. (2023). PROVERBS IN THE LEXICOGRAPHICAL ASPECT. *International Journal of Formal Education*, 2(12), 429–437. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1771>
22. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. *Modern Science and Research*, 3(1), 140–147. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27853>
23. Xasanova, S. (2024). NAMES OF PERSONS IN RUSSIAN, UZBEK PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 3(2), 425–435. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29049>
24. Хасанова, Ш. Б. (2023). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЛЕКСИКИ В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ. *Modern Science and Research*, 2(10), 403–408. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25248>
25. Shadyeva, D. (2024). РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИИ РУССКОЙ ОРИЕНТАЛИСТИКИ В НАЧАЛЕ XX ВЕКА. *Journal of Universal Science Research*, 2(5), 507–518.
26. Murodova, D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK PROSE. *Modern Science and Research*, 2(12), 654–658.
27. Arabovna, M. D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK PROSE. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(12), 28–33.
28. Arabovna, M. D. (2023). THE THEME OF MOTHERHOOD IN “WOMEN'S PROSE” BY MASHA TRAUB. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(12), 34–38.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

29. Murodova, D. (2024). MATERNAL IMAGE IN “WOMEN’S PROSE” BY MASHA TRAUB. *Modern Science and Research*, 3(1), 157–163. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27859>
30. Муродова, Д. А. (2023). ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ГЕРОИ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.
31. Murodova, D. (2023). FICTIONAL HEROES IN MODERN RUSSIAN LITERATURE. *Modern Science and Research*, 2(9), 112–114. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23907>
32. Муродова, Д. А. (2023). ЖЕНСКАЯ ПРОЗА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.
33. Murodova, D. (2023). ARABIC WORDS USED IN MODERN RUSSIAN. *Modern Science and Research*, 2(4), 576–578. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/19400>
34. Муродова, Д. А. (2023). МАТЕРИНСКИЙ ОБРАЗ В СОВРЕМЕННОЙ УЗБЕКСКОЙ ПРОЗЕ.
35. Murodova, D. (2024). AN ARTISTIC IMAGE IN UZBEK “WOMEN’S PROSE” BASED ON THE STORIES OF ZULFIYA KUROLBA KIZI. *Modern Science and Research*, 3(2), 1172–1177. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29788>
36. Murodova, D. (2024). «СОВРЕМЕННАЯ МАТЕРИНСКАЯ ЛЮБОВЬ» В ПРОЗЕ МАРИИ ТРАУБ. *Modern Science and Research*, 3(2), 43–50. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/30438>
37. Муродова, Д. (2024). ТЕМА МАТЕРИНСТВА И ОТЦОВСТВА В 21 ВЕКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ МАШИ ТРАУБ «ПЛОХАЯ МАТЬ»). *NRJ*, 1(4), 136–142.
38. Муродова, Д. А. (2024). ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ В УЗБЕКСКОЙ «ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ» НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ ЗУЛЬФИИ КУРОЛБОЙ КИЗИ.
39. Муродова Дилдора Арабовна. (2024). Образ матери и дочери в современном мире (на материале романа Маши Трауб «Плохая мать»). МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 43–50. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13774170>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 01, Январь

40. Murodova, D. (2023). THE CONCEPT OF THE WORDS "GENEROSITY AND COWARDICE" IN THE LAK LANGUAGES. *Modern Science and Research*, 2(6), 1147–1149. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/21541>
41. Shakirova, G. (2024). ТЮРКСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ. *Modern Science and Research*, 3(2), 51–55. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/30439>
42. Shakirova, G. (2024). WHAT IS SPEECH ETIQUETTE?. *Modern Science and Research*, 3(1), 1206–1211. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/28789>
43. Shakirova, G. (2024). HISTORY OF DISTANCE LEARNING DEVELOPMENT. *Modern Science and Research*, 3(1), 229–233. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27932>
44. Shakirova, G. (2023). FOLKLORE TRADITIONS IN RUSSIAN LITERATURE OF THE 19TH AND 20TH CENTURIES. *Modern Science and Research*, 2(12), 659–664. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27135>
45. Shakirova, G. (2023). THE MAIN PROBLEMS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A LANGUAGE ENVIRONMENT. *Modern Science and Research*, 2(10), 845–848. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/26002>
46. Arabovna, M. D., & Rashidovna, S. G. (2024). Analyzing the image of mother in women's prose in the modern world of development of innovative technologies. *SPAST Reports*, 1(7). <https://doi.org/10.69848/sreports.v1i7.5092>